

VIVA! ひめじ

<日本語版> 2007年3月 No. 20

はっこう ざい ひめじしこくさいこうりゆうきょうかい
発行 (財) 姫路市国際交流協会
じょうほうしきくせいぼらんていあ
情報誌作成ボランティア

URL <http://www.himeji-iec.or.jp>

<People> インタビュー Kjell Hahn P1
利用してみませんか? (生活相談・国際情報等) P2,3
春のイベント情報 P4
お葬式のマナー P5
お知らせ P6



<People> インタビュー キール ハーン(Kjell Hahn)さん

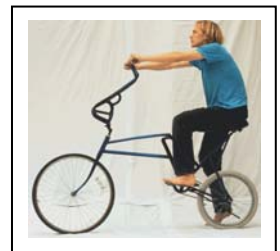
アメリカ中部のSt.Louis出身のキールさんは、姫路市の飾磨で一人暮らしをされています。
現在は塾で英語を教えています。母国の大学では美術を勉強していました。

Q: 日本に来られたきっかけは何ですか?

A: 大学時代に日本人の友達から日本のことを聞いて、とても興味を持ち、行ってみたいと思いました。2001年にジェットプログラムを通じて公立高校の先生として初めて姫路に来ました。その時は日本語の勉強は全くしていなかったので、日常生活に困りました。それで、イーグレひめじで日本語を教えるてもらいました。(今はとても上手に日本語を話されます) 2005年に一度帰国しましたが、去年日本にもどってきました。

Q: 休みの日には何をされていますか?

A: 子どもの頃は、故郷のミシシッピ川や湖でよく遊びました。またキャンプしながらロッキー山脈に登ったりして旅をしたこともあります。その経験を生かし、絵を描いたり自転車に乗っているところに行きます。
姫路に初めて来た翌日に広峰山へ行きました。また、趣味で自転車の部品を集め世界で一台しかないオリジナル自転車を製作しました。



Q: 日本で一番印象に残った場所はどこですか?

A: 小豆島です。山があり、海にも囲まれ、自転車で走り回れるからです。

Q: これから日本でやりたいことは何ですか?

A: 現在は英語を教える仕事をしていますが、専攻は美術なので日本でさらに勉強をして、絵を教えたいと思っています。また、いつか母を日本に招待したいと思っています。日本の風景や食べものも大好きなので、ずっと日本で暮らしたいと思っています。



りよう
利用してみませんか？(生活相談と国際情報)

ひょうごけん ひめじし ざいじゆうがいこくじん のためにさまざまなサービスを提供しています。

いぜんにも「VIVA! ひめじ」でとりあげましたが、姫路市では外国人のための生活相談を行っています。

そのなかから、いくつか紹介します。

いんどうしななんみんせいかつそうだん べとなむご
インドシナ難民生活相談(ベトナム語)

- ・内容 生活一般
- ・日時 火曜 10:00~12:00、13:00~16:00
- ・相談員 (財) アジア福祉教育財団 難民事業本部関西支部 相談員、通訳
- ・場所 市民相談センター(市役所1階) TEL079-221-2759

ポルトガル語、スペイン語による生活相談

- ・内容 生活一般
- ・日時 第1~4火曜 13:00~16:00
- ・相談員 通訳
- ・場所 市民相談センター(市役所1階) TEL079-221-2107

ざいじゆうがいこくじんじょうほうていきょう
在住外国人情報提供

- ・内容 情報提供(英語)
- ・日時 毎日 8:35~17:20
- ・相談員 国際交流協会職員
- ・場所 姫路市国際交流センター(イーグレひめじ3階) TEL079-287-0820

がいこくごばんく がいど
外国語版「暮らしのガイド」について

がいこくじん のための生活ガイド(英語・中国語・ベトナム語・ポルトガル語)を、外国人登録を行う際にお渡ししています。

あくせす
(アクセス)

ひめじしこくさいこうりゅうせんたー
姫路市国際交流センター

〒670-0012

ひめじしほんまち ほんち いーぐれ かい
姫路市本町68番地290 イーグレひめじ3階

TEL 079-287-0820 FAX 079-287-0824

E-mail kokusai@city.himeji.hyogo.jp

せいかつじょうほう ほうそう
生活情報FM放送

FM COCOLO(76.5MHz)

HYOGO HAPPENINGS(英語) 毎週月曜 21:00~21:10

ひょうごしんそくひろば ちゅうごくご 毎週月曜 21:10~21:20

ACONTECE EN HYOGO(スペイン語) 毎週月曜 21:20~21:30

ACONTECE EM HYOGO(ポルトガル語) 毎週月曜 21:30~21:40

FM GENKI(79.3MHz)

べとなむごほうそう 毎週日曜 15:00~15:05

「ひょうご国際プラザ」

イベントやセミナー、語学学習などを通じて、国際交流を実践するための場所・情報を提供しています。

・国際情報センター

各種国際交流関連情報を入手し、学習するスペースです。インターネット用パソコン、ビデオ等を視聴できるテレビ、各種新聞雑誌や本があります。兵庫県内に住んでいる方は無料で利用できます。

・活動支援室

国際交流・協力を目的としたグループの方が自由に利用できる活動の場です。印刷機や紙折機など無償で使えるほか、専用のロッカー（有料）やレターケース（無料）もあります。活動のための打ち合わせや作業に活用して下さい。

・日本語教育推進室

日本語教師や日本語ボランティアのネットワーク作りを支援し、日本語講座のカリキュラムや補助教材の研究開発を行う県内日本語教育の拠点施設です。日本語教育に関する各種相談にも応じます。

他にもプラザに集う人々が自由にくつろげる交流サロンや、有料の交流ギャラリー、貸会議室もあります。

(アクセス)

〒651-0073

神戸市中央区脇浜海岸通1丁目5番1号

国際健康開発センタービル内

TEL078-230-3060 FAX078-230-3080

URL <http://www.hyogo-ip.or.jp>

(利用時間)

月曜～金曜 9:00～20:00

(会議室は21:00まで)

土曜 9:00～17:00

*日曜、祝祭日、年末年始閉館

HPから本の検索もできます



「外国人県民インフォメーションセンター」

外国人の方が安心して暮らせるよう、みなさんが暮らしの中で困ったこと、知りたいことがあるときにアドバイスや情報の提供を行う窓口です。

・5言語(日本語、英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語)による

生活相談 月曜～金曜 9:00～17:00

法律相談 月曜のみ 13:00～16:00

法律相談は事前予約が必要です。相談はすべて無料です。相談の秘密は守ります。

(アクセス)

〒650-0044

神戸市中央区東川崎町1丁目1-3神戸クリスタルタワー6階

兵庫県民総合相談センター内

TEL078-382-2052 FAX078-382-2012

はる い べ ん と じょうほう 春のイベント情報

しろの日 4月6日（金曜日）

毎年4月6日には、姫路城、姫路市立動物園、姫路市立美術館 常設展などが無料になります。



- ・ 姫路城 午前9時～午後5時（入城は午後4時まで）
- ・ 姫路市立動物園 午前9時～午後5時（入園は午後4時まで）
- ・ 姫路市立美術館 午前10時～午後5時

ちょうど桜の花も見ごろで、たくさんの人がお花見をしています。しろの日の前後には姫路城 観桜会・お花見太鼓、姫路城 夜桜見学会をはじめ、姫路城 周辺ではいろいろな催しが開かれます。



パルナス 朝のハーモニー（コンサート）

パルナスホールでは、第二土曜日の朝、気軽に楽しめるコンサートを開いて

います。パルナスホールはパイプオルガンがあることで知られています。

次のコンサートは以下のとおりです。

日時： 4月14日（土曜日）午前10時30分～11時30分（開場は午前10時）

内容： クラシック音楽のコンサート

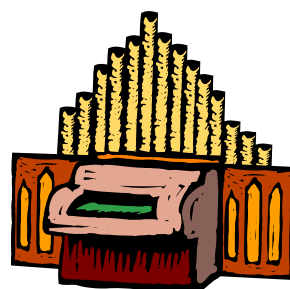
入場料：無料

行き方： 姫路駅から

- ・ 市営バス 姫路駅北ターミナル2番のりばより

⑧番「書写ロープウェイゆき」

⑨番「大池台ゆき」に乗車、約15分（姫高バス停前）



ザ 祭り屋台in姫路 5月19日（土曜日） 午前10時～午後4時

場所： 姫路城 三の丸広場・大手前通り

本来、祭り屋台は秋祭りのときに神社で使われます。しかし、「ザ 祭り屋台in姫路」では5月

の姫路城に、市内の祭り屋台が集まります。100名近い男たちが約2トンの祭り屋台を

担ぎます。祭り屋台が集まったときの迫力は一見の価値あります。

お葬式のマナーについて

日本では亡くなられた方を埋葬するために葬儀（お葬式）を行います。葬儀は突然やってくる不幸ですので、そのマナーを前もって身に着けておくことはとても大切です。葬儀は仏式・神式・キリスト教式等ありますが、大半の人は仏式の葬儀を行います。一般参列者は通夜か告別式のいずれかに香典を持参して参列するのが普通です。受付で香典を渡し、芳名帳に名前・住所を書きます。

《仏式葬儀の流れ》

通夜…故人(死人)を弔う前夜、遺族(家族)や親族(親戚)などが故人の側で終夜を過ごす儀式。

葬儀…遺族や親族、関係の深かった方が集まり故人と別れを告げる儀式。

告別式…一般参列者が焼香し別れをつける儀式。

出棺…告別式会場から火葬場へ車(霊柩車)で送られるのを見送ります。

《服装》

女性⇒洋服(ワンピースかスーツ)靴や鞄は黒で光沢のないもの。結婚指輪と真珠のネックレス以外のアクセサリは身につけません。また、真珠は一連のものを身につけます。二連のものは葬儀がまた行われることを暗示し失礼に当たります。化粧は身だしなみ程度に薄くします。

男性⇒スーツ、ネクタイ、靴下と靴は黒でワイシャツは白を着ます。

生徒・学生⇒学校の制服



《香典》

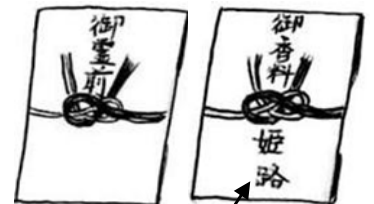
香典とは死者に対して備える金品のことです。金額は故人との関係によって異なりますが、香典袋に3千円か5千円を入れるのが普通です。

金額は、裏面左下に書きます。お金は新札でないほうがいいです。香典袋は文房具屋さんやスーパー、コンビニなどで手に入ります。さまざま

な種類の商品が売られていますが、葬儀の場合、黒白、双銀または双白の水引き(紙を包んでいる帯のことで)で結びきり(帯の端が切れ

ている事です。)のものを選びます。上書きは水引きの上中央に「御霊前」または「御香典」、「御香料」とかきます。すでに上書きの書かれているものを購入すると間違いありません。水引きの下中央

に送り主の氏名を上書きより小さめの文字で書きます。



ここに名前を書きます

《焼香》

遺族に一礼し焼香台へと進み、3本の指(親指、人差し指、中指)で香をつまみ香炉に落とし、遺影に向かって一礼します。

以上が一般参列者としての基本的なマナーになります。

遺族の方へ挨拶する機会がある場合は、「この度はご愁傷様です。」といい会釈しましょう。また、知人と出会っても大声で話さず、軽く会釈する程度にしておきましょう。

☆☆☆ (財) 姫路市国際交流協会からののお知らせ ☆☆☆

在住外国人のための日本語講座 2007年度 第1期 全10回(2007年5月～2007年7月)について
 プロの講師から生活に必要な初級日本語(文法・会話・読み書き)を勉強します。

クラス: 初級A、初級B、初級C、初級D-1、初級D-2 ※予定

定員: 各クラス20人

受講料: 3,000円(全10回)

テキスト代: 初級A、B、C、D-2 『みんなの日本語』メインテキスト ¥2,625 (消費税込み)
 『みんなの日本語』サブテキスト ¥2,100 (消費税込み)

初級D-1 ※未定

教室の場所: 姫路市国際交流センター イーグレひめじ4F 姫路市本町68-290

申込: 受講するには、事前の申込みが必要です。

(財)姫路市国際交流協会事務局(イーグレひめじ3F)まで来てください。

受付: 4月上旬から受け付ける予定です。



お問い合わせは下記の(財)姫路市国際交流協会連絡先まで
 URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

※※※ 編集後記 ※※※

春は別れと出会いの季節です。改まった服装で出かけることも多いと思います。今回は、お葬式のマナーを取り上げましたので参考にしてください。また、春のイベントでは「しろの日」。無料で入館できる施設が沢山あります。どうぞ楽しい1日を!! 「VIVA!ひめじ」21号は、2007年7月発行予定です。皆様からのご意見・ご感想をお待ちしています。

翻訳・ネイティブチェックのお手伝いをしていただいた方

英語: 小島優香、田中瞳、泉智子、菅原由香里、Joy Sison

中国語: 宮井尚子、西田陽子、田中直子、朝克図、孫伝璽

ポルトガル語: 東村コズエ

ベトナム語: 石田建、グエン、梶原寛子

スペイン語: 斉藤亜希、高馬浩寿、安達丈夫

許可いただいた方のみ掲載しています。ご協力ありがとうございました。

「VIVA!ひめじ」では、常時、翻訳・ネイティブチェックをお手伝いいただける方を募集しています。興味のある方は、下記までご連絡下さい。ご連絡をお待ちしています。

連絡先

(財) 姫路市国際交流協会 Himeji International Association
 〒670-0012 姫路市本町68-290 イーグレひめじ3階
 TEL: 079-287-0820 FAX: 079-287-0824
 Mailto: kokusai@city.himeji.hyogo.jp